



Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	hic magister	hi magistri
Genetivus	huius magistri	horum magistrorum
Dativus	huic magistro	his magistris
Accusativus	hunc magistrum	hos magistros
Vocativus	o magister	o magistri
Ablativus	ab hoc magistro	ab his magistris

Musa – имя нарицательное женского рода единственного числа простой формы номинатива и вокатива, поэтому склоняться будет так:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	haec Musa	hae Musae
Genetivus	huius Musae	harum Musarum
Dativus	huic Musae	his Musis
Accusativus	hanc Musam	has Musas
Vocativus	o Musa	o Musae
Ablativus	ab hac Musa	ab his Musis

Scamnum – имя нарицательное среднего рода единственного числа простой формы номинатива, аккузатива и вокатива, поэтому склоняться будет так:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	hoc scamnum	haec scamna
Genetivus	huius scamni	horum scamnorum
Dativus	huic scamno	his scamnis
Accusativus	hoc scamnum	haec scamna
Vocativus	o scamnum	o scamna
Ablativus	ab hoc scamno	ab his scamnis

Sacerdos – имя нарицательное общего рода единственного числа составной формы номинатива и вокатива, поэтому склоняться будет так:

Падеж <sup>14</sup>	Единственное число	Множественное число
Nominativus	hic и haec sacerdos	hi и hae sacerdotes
Genetivus	huius sacerdotis	horum и harum sacerdotum
Dativus	huic sacerdoti	his sacerdotibus
Accusativus	hunc и hanc sacerdotem	hos и has sacerdotes
Vocativus	o sacerdos	o sacerdotes
Ablativus	ab hoc и ab hac sacerdote	ab his sacerdotis

Felix – имя нарицательное единого рода единственного числа простой формы номинатива и вокатива, поэтому склоняться будет так:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	hic и haec и hoc felix	hi и hae felices и haec felicia
Genetivus	huius felicitis	horum и harum и horum felicitum
Dativus	huic felici	his felicibus
Accusativus	hunc и hanc felicem и hoc felix	hos и has felices и haec felicia
Vocativus	o felix	o felix и o felicia
Ablativus	ab hoc и ab hac и ab hoc felice или felici	ab his felicibus

На что оканчивается генетив множественного числа у всех имен, у которых аблатив единственного числа оканчивается на *a* или *o*<sup>15</sup>? На *rum*, а датив и аблатив [множественного числа] на *is*.

**На что оканчивается генетив множественного числа у всех имен, у которых аблатив единственного числа оканчивается на *e*, *i* или *u*<sup>16</sup>?** Если *e* будет кратким (concrepta), то на *um*, если долгим (producta) – то на *um*; если будет оканчиваться на *i*, то на *um*; если на *u*, то на *um* с двойной буквой *u*.

**На что оканчиваются датив и аблатив [множественного числа в последнем случае]?** Все на *bus*.

### О МЕСТОИМЕНИИ

**Что такое местоимение?** Это часть речи, которая ставится вместо имени, обозначает почти то же самое [имя] и иногда получает характеристику лица (personam interdum recipit)<sup>17</sup>.

**Сколько характеристик у местоимения?** Шесть.

**Какие?** Качество, род, число, форма, лицо (persona), падеж.

**В чем заключается качество местоимений?** Оно двояко: ведь местоимения бывают либо определенными (finita), либо неопределенными (indefinita).

**Какие [местоимения] являются определенными?** Те, которые указывают на лицо (recipiunt personas), например, ego, tu, ille.

**Какие [местоимения] являются неопределенными?** Те, которые не указывают на лицо, например, quis, quae, quod<sup>18</sup>.

**Сколько чисел у местоимений?** Два.

**Какие?** Единственное, например, hic, и множественное, например hi<sup>19</sup>.

**Сколько форм у местоимений?** Две.

**Какие?** Простая, например, quis, и составная, например, quisquis.

**Сколько лиц у местоимений?** Три.

**Какие?** Первое, например, ego, второе, например, tu, третье, например, ille.

**Сколько падежей у местоимений?** Шесть, точно так же, как и у имен, и по этим падежам местоимения всех родов изменяются следующим образом: ego – определенное местоимение единого рода единственного числа простой формы первого лица номинатива, поэтому будет склоняться так<sup>20</sup>:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	ego	nos
Genetivus	mei или mis	nostrum или nostri
Dativus	mihi	nobis
Accusativus	me	nos
Vocativus	o ego <sup>21</sup>	o <nos>
Ablativus	a me	a nobis

[Местоимение] второго лица единого рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	tu	vos
Genetivus	tui или tis	vestrum или vestri
Dativus	tibi	vobis
Accusativus	te	vos
Vocativus	o <tu>	o <vos>
Ablativus	a te	a vobis

[Местоимение] третьего лица мужского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	ille	illi
Genetivus	illius	illorum
Dativus	illi	illis
Accusativus	illum	illos
Vocativus <sup>22</sup>		
Ablativus	ab illo	ab illis

[Местоимение третьего лица] женского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	illa <sup>23</sup>	illae
Genetivus	illius	illarum
Dativus	illi	illis
Accusativus	illam	illas
Vocativus <sup>24</sup>		
Ablativus	ab illa	ab illis

[Местоимение третьего лица] среднего рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	illud <sup>25</sup>	illa
Genetivus	illius	illorum
Dativus	illi	illis
Accusativus	illud	illa
Vocativus <sup>26</sup>	ab illo	ab illis
Ablativus		

Менее определенное [местоимение] мужского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	ipse <sup>27</sup>	ipsi
Genetivus	ipsius	ipsorum
Dativus	ipsi	ipsis
Accusativus	ipsum	ipsos
Vocativus	<o ipse>	<o ipsi>
Ablativus	ab ipso	ab ipsis

[То же местоимение] женского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	ipsa	ipsae
Genetivus	ipsius <sup>28</sup>	ipsarum
Dativus	ipsi <sup>29</sup>	ipsis
Accusativus	ipsam	ipsas
Vocativus	<o ipsa>	<o ipsae>
Ablativus	ab ipsa	ab ipsis

[Менее определенное местоимение] среднего рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	ipsum	ipsa
Genetivus	ipsius	ipsorum
Dativus	ipsi	ipsis
Accusativus	ipsum	ipsa
Vocativus <sup>30</sup>	<o ipsum>	
Ablativus	ab ipso	ab ipsis

Еще одно менее определенное [местоимение] мужского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	iste	isti
Genetivus	istius	istorum
Dativus	isti	istis
Accusativus	istum	istos
Vocativus <sup>31</sup>		
Ablativus	ab isto	ab istis

[Это же местоимение] женского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	ista	istae
Genetivus	istius <sup>32</sup>	istarum
Dativus	isti <sup>33</sup>	istis
Accusativus	istam	istas
Vocativus <sup>34</sup>		
Ablativus	ab ista	ab istis

Так<sup>35</sup> же делить (articulare) [следует] и препозитивные (praepositivum) или указательные (demonstrativum) [местоимения] мужского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	hic	hi
Genetivus	huius	horum
Dativus	huic	his
Accusativus	hunc	hos
Vocativus	o <hic>	o <hi>
Ablativus	ab hoc	ab his

[То же местоимение] женского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	haec	hae
Genetivus	huius	harum
Dativus	huic	his
Accusativus	hanc	has
Vocativus	o <haec>	o <hae>
Ablativus	ab hac	ab his

[То же местоимение] среднего рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	hoc	haec
Genetivus	huius	horum
Dativus	huic	his
Accusativus	hoc	haec
Vocativus	o <hoc>	o <haec>
Ablativus	ab hoc	ab his

То же [относится] и к субъюнктивным (subiunctivum) или относительным (relativum) [местоимениям] мужского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	is	ei <sup>36</sup>
Genetivus	eius	eorum
Dativus	ei	eis <sup>37</sup>
Accusativus	eum	eos
Vocativus <sup>38</sup>		
Ablativus	ab eo	ab eis <sup>39</sup>

[Для того же местоимения] женского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	ea	eaе
Genetivus	eius <sup>40</sup>	earum
Dativus	ei <sup>41</sup>	eis
Accusativus	eam	eas
Vocativus <sup>42</sup>		
Ablativus	ab ea	ab eis

[Для того же местоимения] среднего рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	id	ea
Genetivus	eius	eorum
Dativus	ei	eis
Accusativus	id	ea
Vocativus <sup>43</sup>		
Ablativus	ab ea	ab eis

Так же [изменяются] неопределенные [местоимения] мужского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	quis <sup>44</sup>	qui <sup>45</sup>
Genetivus	cuius	quorum
Dativus	cui	quis или quibus
Accusativus	quem	quos
Vocativus <sup>46</sup>		
Ablativus	a quo или a qui	a quis или a quibus

[То же местоимение] женского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	quae	quae
Genetivus	cuius	quarum
Dativus	cui	quis или quibus
Accusativus	quam	quas
Vocativus <sup>47</sup>		
Ablativus	a qua или a qui	a quis или a quibus

[То же местоимение] среднего рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	quod <sup>48</sup>	quae
Genetivus	cuius	quorum <sup>49</sup>
Dativus	cui	quis или quibus
Accusativus	quod	quae
Vocativus <sup>50</sup>		
Ablativus	a quo или a qui	a quis или a quibus

Так же [изменяются] определенные притяжательные [местоимения], согласованные с каким-либо словом, [так что] в обеих частях [этого словосочетания слова имеют форму] единственного числа (ad aliquam dicta ex utraque parte singularia)<sup>51</sup> мужского рода:

Падеж	Единственное число
Nominativus	meus
Genetivus	mei <sup>52</sup>
Dativus	meo
Accusativus	meum
Vocativus	о «mi» <sup>53</sup>
Ablativus	a meo

А форму множественного числа [они имеют только] в одной части (pluraliter ex altera parte) [словосочетания]<sup>54</sup>:

Падеж	Множественное число
Nominativus	mei
Genetivus	meorum
Dativus	meis
Accusativus	meos
Vocativus	о «mei»
Ablativus	a meis

[То же местоимение] женского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	mea	meae
Genetivus	meae	mearum
Dativus	meae	meis
Accusativus	meam	meas
Vocativus	о «mea»	о «meae»
Ablativus	a mea	a meis

[То же местоимение] среднего рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	meum	mea
Genetivus	mei	meorum
Dativus	meo	meis
Accusativus	meum	mea
Vocativus	о «meum»	о mea
Ablativus	a meo	a meis

[Притяжательное местоимение] второго лица мужского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	tuus	tui
Genetivus	tui	tuorum
Dativus	tuo	tuis
Accusativus	tuum	tuos
Vocativus <sup>55</sup>		
Ablativus	a tuo	a tuis

[То же местоимение] женского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	tua	tuae
Genetivus	tuae	tuarum
Dativus	tuae	tuis
Accusativus	tuam	tuas
Vocativus <sup>56</sup>		
Ablativus	a tua	a tuis

[То же местоимение] среднего рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	tuum	tua
Genetivus	tui	tuorum
Dativus	tuo	tuis
Accusativus	tuum	tua
Vocativus <sup>57</sup>		
Ablativus	a tuo	a tuis

[Притяжательное местоимение] третьего лица мужского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	suus	sui
Genetivus	sui	suorum
Dativus	suo	suis
Accusativus	suum	suos
Vocativus <sup>58</sup>		
Ablativus	a suo	a suis

[То же местоимение] женского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	sua	suae
Genetivus	suae	suarum
Dativus	suae	suis
Accusativus	suam	suas
Vocativus <sup>59</sup>		
Ablativus	a sua	a suis

[То же местоимение] среднего рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	suum	sui
Genetivus	sui	suorum
Dativus	suo	suis
Accusativus	suum	suos
Vocativus <sup>60</sup>		
Ablativus	a suo	a suis



Так же [изменяются] определенные притяжательные [местоимения], согласованные с каким-либо словом, [так что только] в одной части [этого словосочетания слова имеют форму] множественного числа (ad aliquam dicta ex altera parte pluralia) мужского рода<sup>61</sup>:

Падеж	Единственное число
Nominativus	noster
Genetivus	nostrī
Dativus	nostro
Accusativus	nostrum
Vocativus	o «noster»
Ablativus	a nostro

А форму множественного числа оно имеет в обеих частях (pluraliter ex utraque parte) [словосочетания]<sup>62</sup>:

Падеж	Множественное число
Nominativus	nostrī
Genetivus	nostrorum
Dativus	nostris
Accusativus	nostros
Vocativus	o «nostrī»
Ablativus	a nostris

[То же местоимение] женского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	nostra	nostrae
Genetivus	nostrae	nostrarum
Dativus	nostrae	nostris
Accusativus	nostram	nostras
Vocativus	o «nostra»	o «nostrae»
Ablativus	a nostra	a nostris

[То же местоимение] среднего рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	nostrum	nostra
Genetivus	nostrī	nostrorum
Dativus	nostro	nostris
Accusativus	nostrum	nostra
Vocativus	o «nostrum»	o «nostra»
Ablativus	a nostro	a nostris

[Притяжательное местоимение] второго лица мужского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	vester	vestri
Genetivus	vestri	vestrorum
Dativus	vestro	vestris
Accusativus	vestrum	vestras
Vocativus <sup>63</sup>		
Ablativus	a vestro	a vestris

[То же местоимение] женского рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	vestra	vestrae
Genetivus	vestrae	vestrarum
Dativus	vestrae	vestris
Accusativus	vestram	vestras
Vocativus <sup>64</sup>		
Ablativus	a vestra	a vestris

То же местоимение среднего рода:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus	vestrum	vestra
Genetivus	vestri	vestrorum
Dativus	vestro	vestris
Accusativus	vestrum	vestra
Vocativus <sup>65</sup>		
Ablativus	a vestro	a vestris

**Назови среди них составные.** Egomet, tute, illic, istic, idem – в мужском роде [у этого местоимения] долгий гласный [i], а в среднем краткий – quisquis, quisnam, quispiam, aliquis и другие.

### О ГЛАГОЛЕ

**Что такое глагол?** Часть речи, которая с помощью времени и лица, но без участия падежа обозначает либо совершение действия (agere aliquid), либо испытание его на себе (pati), либо нечто среднее (neutrum)<sup>66</sup>.

**Сколько характеристик у глагола?** Семь.

**Какие?** Качество, спряжение, залог (genus), число, форма, время, лицо<sup>67</sup>.

**В чем заключается качество глаголов?** В наклонении (modus) и в передаче значения (forma)<sup>68</sup>.

**Какие существуют наклонения?** Изъявительное (indicativus), например, lego; повелительное (imperativus), например, lege; желательное (optativus), например, utinam legere; сослагательное (coniunctivus), например, cum legam; неопределенное (infinitivus), например, legere; безличное (impersonalis), например, legitur<sup>69</sup>.

**Сколько существует форм передачи значения глагола?** Четыре.

**Какие?** Совершенная (perfecta), например, lego; медитативная (meditativa), например, lecturio; учащательная (frequentativa)<sup>70</sup>, например, lectito; начинательная (inchoativa)<sup>71</sup>, например, fervesco, calesco.

**Сколько спряжений у глаголов?** Три<sup>72</sup>.

**Какие?** Первое, второе и третье<sup>73</sup>.

**Что характерно для первого спряжения?** В изъявительном наклонении настоящего времени единственного числа второго лица глаголов в активном и среднем (neutrum) залоге долгое *a* стоит перед последней буквой, у глаголов в пассивном и общем (commune) залоге, а также у отложительных глаголов – перед последним слогом. Например, amo, amas; amo, amaris. Будущее время того же наклонения оканчивается на слоги *bo* и *bor*, например, amo – amabo, amo – amabor.

**Что характерно для второго спряжения?** В изъявительном наклонении настоящего времени единственного числа второго лица глаголов в активном и среднем залоге долгое *e* стоит перед последней буквой, у глаголов в пассивном и общем залоге, а также у отложительных глаголов – перед последним слогом. Например, doceo, doces; doceo, doceris. Будущее время того же наклонения оканчивается на слоги *bo* и *bor*, например, doceo – docebo, doceo – docebor.

**Что характерно для третьего спряжения?** В изъявительном наклонении настоящего времени единственного числа второго лица глаголов в активном и среднем залоге долгое или краткое *i* стоит перед последней буквой, а у глаголов в пассивном и общем залоге, а также у отложительных глаголов перед последним слогом вместо *i* стоит краткое *e* или долгое *i*. Например, lego, legis; legor, legeris; audio, audis; audior, audiris. Будущее время того же наклонения оканчивается на слоги *am* и *ar*, например, lego – legam, legor – legar, audio – audiam, audior – audiar. [Употребление *i* или *e*] всегда можно различить по

формам повелительного и неопределенного наклонения, поскольку краткая *i* переходит в *e*, но если [в слове] стоит долгая *i*, то она не изменяется.

**Когда-нибудь в третьем спряжении глагол будущего времени оканчивается не на *at*, а на *bo*?** Иногда, в том случае, если имеет не краткий, а долгий гласный *i*, например, *eo, is – ibo; queo, quis – quibo*<sup>74</sup>.

**Сколько залогов у глагола?** Пять.

**Какие?** Активный, пассивный, средний (*neutrum*), отложительный, общий<sup>75</sup>.

**Какие глаголы являются активными?** Те, которые оканчиваются на *o* и с присоединением буквы *r* образуют форму пассивного залога, например, *lego, legor*<sup>76</sup>.

**Какие глаголы являются пассивными?** Те, которые оканчиваются на *r* и с ее утратой переходят вновь в форму активного залога, например, *legor, lego*<sup>77</sup>.

**Какие глаголы относятся к среднему залогу?** Те, которые оканчиваются на *o*, но не имеют в латинском языке форм с присоединением буквы *r*, например, *sto, sumo*, но мы не говорим *stor, sumor*.

**Какие глаголы являются отложительными?** Те, которые оканчиваются на *r*, как глаголы пассивного залога, но не имеют в латинском языке форм, образованных путем ее отпадения, например, *lucor, loquor*<sup>78</sup>.

**Какие глаголы относятся к общему залогу?** Те, которые оканчиваются на *r*, как отложительные, но выступают в двух формах – страдательной и действительной, например, *osculor, crimino*. Ведь мы говорим *osculor te* и *osculor a te, crimino te* и *crimino a te*<sup>79</sup>.

**Сколько чисел у глаголов?** Два.

**Какие?** Единственное, например, *lego*; множественное, например, *legimus*.

**Сколько форм у глаголов?** Две.

**Какие?** Простая, например, *lego*; составная, например, *neglego*.

**Сколько времен у глаголов?** Три.

**Какие?** Настоящее, например, *lego*; прошедшее (*praeteritum*), например, *legi*; будущее, например, *legam*<sup>80</sup>.

**Сколько времен существует при спряжении (in declinatione) глаголов?** Пять.

**Какие?** Настоящее (*praesens*), например, *lego*; прошедшее неоконченное (*praeteritum imperfectum*), например, *legebam*; прошедшее оконченное (*praeteritum perfectum*), например, *legi*; предпрошедшее (*praeteritum plusquamperfectum*), например, *legeram*; будущее (*futurum*), например, *legam*<sup>81</sup>.

**Сколько лиц у глаголов?** Три.

**Какие?** Первое, например, *lego*; второе, например, *legis*; третье, например, *legit*.

**Проспрягай (da declinationem) глагол активного залога.** *Lego* – глагол активного залога изъявительного наклонения настоящего времени единственного числа простой формы первого лица третьего краткого спряжения – спрягается следующим образом:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	lego	legimus
2	legis	legitis
3	legit	legunt

В прошедшем неоконченном времени (имперфекте) того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	legebam	legebamus
2	legebas	legebatis
3	legebat	legebant

В прошедшем оконченном времени (перфекте) того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	legi	legimus
2	legisti	legistis
3	legit	legerunt или legere

В предпрошедшем времени (плюсquamперфекте) того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	legeram	legeramus
2	legeras	legeratis
3	legierat	legerant

В будущем времени того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	legam	legemus
2	leges	legetis
3	leget	legent

В настоящем времени повелительного наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1		legamus
2	lege или legas <sup>82</sup>	legite или legatis
3	legat	legant

В будущем времени того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1		legamus
2	legito или legas	legitote или legatis
3	legito или legat	legant или legunto или leguntote

В настоящем времени и имперфекте желательного наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	utinam legerem	utinam legeremus
2	utinam legeres	utinam legeretis
3	utinam legeret	utinam legerent

В перфекте и плюсквамперфекте того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	utinam legissem	utinam legissemus
2	utinam legisses	utinam legissetis
3	utinam legisset	utinam legissetis

В будущем времени того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	utinam legam	utinam legamus
2	utinam legas	utinam legatis
3	utinam legat	utinam legant

В настоящем времени сослагательного наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum legam	cum legamus
2	cum legas	cum legatis
3	cum legat	cum legant

В имперфекте того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum legerem	cum legeremus
2	cum legeres	cum legeretis
3	cum legeret	cum legerent

В перфекте того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum legerim	cum legerimus
2	cum legeris	cum legeritis
3	cum legerit	cum legerint

В плюсквамперфекте того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum legissem	cum legissemus
2	cum legisses	cum legissetis
3	cum legisset	cum legisissent

В будущем времени того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum legero	cum legerimus
2	cum legeris	cum legeritis
3	cum legerit	cum legerint

В настоящем времени и имперфекте неопределенного в отношении чисел и лиц наклонения [глагол будет иметь форму] *legere*, в перфекте и плюсквамперфекте – *legisse*, в будущем времени – *lectum ire* или *lecturum esse*.

В настоящем времени безличного наклонения глагол будет иметь форму *legitur*, в имперфекте – *legebatur*, в перфекте – *lectum est* или *lectum fuit*, в плюсквамперфекте – *lectum erat* или *lectum fuerat*, в будущем времени – *legetur*.

Герундийные или причастные формы глаголов (*gerundia vel participalia verba*) таковы: *legendi*, *legendo*, *legendum*; *lectum*, *lectu*.

От глагола в активном залоге образуются две формы причастия – настоящего времени: *legens*, будущего времени: *lecturus*.

*Legor* - глагол пассивного залога изъявительного наклонения настоящего времени единственного числа простой формы первого лица третьего краткого спряжения – спрягается следующим образом:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	legor	legimur
2	legeris или legere	legimini
3	legitur	leguntur

В имперфекте того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	legebar	legebamur
2	legebaris или legebare	legebamini
3	legebatur	legebantur

В перфекте того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	lectus sum	lecti sumus
2	lectus es	lecti estis
3	lectus est	lecti sunt

Или для обозначения более отдаленного по времени действия (ulteriore modo):

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	lectus fui	lecti fuimus
2	lectus fuisti	lecti fuistis
3	lectus fuit	lecti fuerunt или lecti fuere

В плюсквамперфекте того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	lectus eram	lecti eramus
2	lectus eras	lecti eratis
3	lectus erat	lecti erant

Или для обозначения более отдаленного во времени действия:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	lectus fueram	lecti fueramus
2	lectus fueras	lecti fueratis
3	lectus fuerat	lecti fuerant

В будущем времени того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	legar	legemur
2	legeris или legere	legimini
3	legetur	legentur

В настоящем времени повелительного наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1		legamur
2	legere или legaris <sup>83</sup>	legimini или legamini
3	legatur	legantur

В будущем времени того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1		legamur
2	legitor или legaris	legimini или legimino
3	legitor или legatur	legantur или leguntor

В настоящем времени и имперфекте желательного наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	utinam legerer	utinam legeremur
2	utinam legereris или utinam legerere	utinam legeremini
3	utinam legeretur	utinam legerentur

В перфекте и плюсквамперфекте того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	utinam lectus essem	utinam lecti essemus
2	utinam lectus esses	utinam lecti essetis
3	utinam lectus esset	utinam lecti essent

Или для обозначения более отдаленного во времени действия:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	utinam lectus fuisset	utinam lecti fuissetis
2	utinam lectus fuissetis	utinam lecti fuissetis
3	utinam lectus fuisset	utinam lecti fuissent

В будущем времени того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	utinam legar	utinam legamur
2	utinam legaris или utinam legare	utinam legamini
3	utinam legatur	utinam legantur

В настоящем времени сослагательного наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum legar	cum legamur
2	cum legaris или cum legare	cum legamini
3	cum legatur	cum legantur

В имперфекте того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum legerer	cum legeremur
2	cum legereris или cum legerere	cum legeremini
3	cum legeretur	cum legerentur

В перфекте того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum lectus sim	cum lecti simus
2	cum lectus sis	cum lecti sitis
3	cum lectus sit	cum lecti sint

Или для обозначения более отдаленного во времени действия:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum lectus fuerim	cum lecti fuerimus
2	cum lectus fueris	cum lecti fueritis
3	cum lectus fuerit	cum lecti fuerint

В плюсквамперфекте того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum lectus essem	cum lecti essemus
2	cum lectus esses	cum lecti essetis
3	cum lectus esset	cum lecti essent

Или для обозначения более отдаленного во времени действия:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum lectus fuissem	cum lecti fuissemus
2	cum lectus fuisses	cum lecti fuissetis
3	cum lectus fuisset	cum lecti fuissent

В будущем времени того же наклонения:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum lectus ero	cum lecti erimus
2	cum lectus eris	cum lecti eritis
3	cum lectus erit	cum lecti erint

Или для обозначения более отдаленного во времени действия:

Лицо	Единственное число	Множественное число
1	cum lectus fuero	cum lecti fuerimus
2	cum lectus fueris	cum lecti fueritis
3	cum lectus fuerit	cum lecti fuerint

В настоящем времени и имперфекте неопределенного в отношении чисел и лиц наклонения [глагол будет иметь форму] *legi*, в перфекте и плюсквамперфекте – *lectum esse* или *lectum fuisse*, в будущем времени – *lectum iri*.

От глагола в пассивном залоге образуются две формы причастия – прошедшего времени: *lectus*, будущего времени: *legendus*<sup>84</sup>.

Глаголы среднего залога следуют [при образовании временных форм тому же] правилу, что и активные, а отложительные и общие – тому же, что и пассивные.

### О НАРЕЧИИ

**Что такое наречие?** Часть речи, которая в соединении с глаголом дополняет и насыщает его значение<sup>85</sup>.

**Сколько характеристик у наречия?** Три.

**Какие?** Значение (*significatio*), сравнение (*comparatio*), форма (*figura*).

**В чем состоит значение наречий?** В том [что наречия по значению бывают] или места, или времени, или числа, или отрицания, или утверждения, или указания, или желанья, или побуждения, или порядковые, или вопросительные, или уподобления, или качественные, или количественные, или [выражающие] сомнение, или личные, или обращения (*vocandi*), или ответа, или отделения, или клятвы, или выбора (*eligendi*), или собирательные (*congregandi*), или запретительные, или [обозначающие] случай (*eventus*), или сравнения<sup>86</sup>.

**Укажи наречия места.** Например, *hic* или *ibi*, *intus* или *fortis*, *illic* или *inde*.

**Укажи наречия времени.** Например, *hodie*, *nuper*, *aliquando*; числа – например, *semel*, *bis*; отрицания – например, *non*; утверждения – например, *etiam*, *quinni*; указательные – например, *en*, *ессе*; желанья – например, *utinam*; побуждения – например, *еiа*; порядковые – например, *deinde*; вопросительные – например, *cur*, *quare*, *quamobrem*; уподобления – например, *quasi*, *сеu*; качественные – например, *docte*, *pulchre*; количественные – например, *multum*, *parum*; сомнения – например, *forsitan*, *fortasse*; личные – например, *mecum*, *tecum*, *secum*, *nobiscum*, *vobiscum*; обращения – например, *heus*; ответа – например, *heu*; отделения – например, *seorsum*; клятвы – например, *edepol*, *ecastor*, *hercle*, *medius*, *fidius*; выбора – например, *potius*, *immo*; собирательные – например, *simul*, *una*; запретительные – например, *ne*; случая – например, *forte*, *fortuito*; сравнения – например, *magis* или *tam*.

**В чем заключается сравнение наречий?** В трех степенях сравнения: положительной, сравнительной и превосходной.

**Назови наречие в положительной степени.** Например, *docte*; сравнительной – например, *doctius*; превосходной – например, *doctissime*. Но *magis doctimus* и *tam doctimus* мы не говорим, поскольку *magis* и *tam* соединяются только с положительной степенью наречия, хотя древние и говорили *tam magis* и *quam magis*<sup>87</sup>.



**Сколько форм у наречий?** Две.

**Какие?** Простая и составная. Простая, например, docte, prudenter; составная, например, indocte, imprudenter. Наречия места содержат указания на пребывание в каком-либо месте (in loco), или на движение от какого-то места (de loco), или на направление к какому-либо месту (ad locum), но в первых двух случаях имеют совпадающие формы (eandem significationem), например, intus sum [я внутри] и intus exeo [я выхожу изнутри], foris sum [я снаружи] и foris venio [я прихожу снаружи]. В последнем же случае (ad locum) наречие имеет другую форму, например, intro eo [я иду внутрь], foras eo [я иду наружу]. Но de intus и de foris мы не говорим, как и in foras или ad foras.

### О ПРИЧАСТИИ

**Что такое причастие?** Часть речи, которая заимствует часть [своих характеристик] у имени и часть – у глагола. От имени – род и падеж, от глагола – время и значение, а от того и другого вместе – число и форму (figuram)<sup>88</sup>.

**Сколько характеристик у причастия?** Шесть.

**Какие?** Род, падеж, время, значение, число, форма.

**Сколько родов у причастия?** Четыре.

**Какие?** Мужской, например, hic lectus; женский, например, haec lecta; средний, например, hoc lectum; общий для всех трех [названных] родов, например, hic, haec hoc и legens.

**Сколько падежей у причастия?** Шесть.

**Какие?** Номинатив, например, hic legens; генетив, например, huius legentis; датив, например, huic legenti; аккузатив, например, hunc legentem; вокатив, например, o legens; аблатив, например, ab hoc legente.

**Сколько времен у причастий?** Три.

**Какие?** Настоящее, например, legens; прошедшее (praeteritum), например, lectus; будущее, например, lecturus и legendus.

**В чем состоит значение причастий?** В том, что от глагола в активном залоге образуются два причастия: настоящего и будущего времени, например, legens, lecturus; от глагола в пассивном залоге – [тоже] два: прошедшего и будущего времени, например, lectus, legendus; от глагола в среднем (neutro) залоге, как и от активного глагола, - причастия настоящего и будущего времени, например, stans, staturus; от отложительного глагола (a deponenti) – три: настоящего, прошедшего и будущего времени, например, loquens, locutus, locuturus; от общего глагола (a communi) – четыре: настоящего, прошедшего и два причастия будущего времени, например, criminans, criminatus, criminaturus, criminandus.

**Сколько чисел у причастий?** Два.

**Какие?** Единственное, например, hic legens; множественное, например, hi legentes.

**Сколько форм у причастий?** Две.

**Какие?** Простая, например, legens; составная, например, neglegens.

**Проклоняй причастие.** Причастие legens, происходящее от глагола в активном залоге, - настоящего времени одного (omnis) рода единственного числа, простое, в форме номинатива, <аккузатива> и вокатива<sup>89</sup> - склоняется следующим образом:

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nominativus Genetivus	hic и haec и hoc legens huius legentis	hi и haec и legentes haec legentia horum и harum и horum legentium his legentibus
Dativus Accusativus Vocativus Ablativus	huic legenti hunc и hanc legentem и hoc legens o legens ab hoc legente или legenti	hos и has legentes и haec legentia o legentes и o legentia ab his legentibus

Причастия lecturus, lectura, lecturum, происходящие от глагола в активном залоге, - будущего времени мужского, женского и среднего родов [соответственно] единственного числа, простые, в форме номинатива и вокатива - склоняются следующим образом:

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nominativus	lecturus	lectura	lecturum
Genetivus	lecturi	lecturae	lecturi
Dativus	lecturo	lecturae	lecturo
Accusativus	lecturum	lecturam	lecturum
Vocativus	lecture	lectura	lecturum
Ablativus	ab hoc lecturo	ab hac lectura	ab hoc lecturo

Во множественном числе:

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nominativus	lecturi	lecturae	lectura
Genetivus	lectororum	lecturarum	lectororum
Dativus	lecturis	lecturis	lecturis
Accusativus	lecturos	lecturas	lectura
Vocativus	lecturi	lecturae	lectura
Ablativus	ab his lecturis	ab his lecturis	ab his lecturis

Причастия lectus, lecta, lectum, происходящие от глагола в пассивном залоге, - прошедшего (praeteritum) времени мужского, женского и среднего родов единственного числа, простые, в форме номинатива и вокатива – склоняются так:

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nominativus	lectus	lecta	lectum
Genetivus	lecti	lectae	lecti
Dativus	lecto	lectae	lecto
Accusativus	lectum	lectam	lectum
Vocativus	lecte	lecta	lectum
Ablativus	ab hoc lecto	ab hac lecta	ab hoc lecto

Во множественном числе:

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nominativus	lecti	lectae	lecta
Genetivus	lectorum	lectarum	lectorum
Dativus	lectis	lectis	lectis
Accusativus	lectos	lectas	lecta
Vocativus	lecti	lectae	lecta
Ablativus	ab his lectis	ab his lectis	ab his lectis

Причастия legendus, legenda, legendum, происходящие от глагола в пассивном залоге, - будущего времени мужского, женского и среднего родов единственного числа, простые, в форме номинатива и вокатива – склоняются так:

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
-------	-------------	-------------	-------------

Nominativus	legendus	legenda	legendum
Genetivus	legendi	legendae	legendi
Dativus	legendo	legendae	legendo
Accusativus	legendum	legendam	legendum
Vocativus	legende	legenda	legendum
Ablativus	ab hoc legendo	ab hac legenda	ab hoc legendo

Во множественном числе:

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nominativus	legendi	legendae	legenda
Genetivus	legendorum	legendarum	legendorum
Dativus	legendis	legendis	legendis
Accusativus	legendos	legendas	legenda
Vocativus	legendi	legendae	legenda
Ablativus	ab his legendis	ab his legendis	ab his legendis

### О СОЮЗЕ

**Что такое союз?** Часть речи, которая связывает и упорядочивает предложение<sup>90</sup>.

**Сколько характеристик у союза?** Три.

**Какие?** Значение (potestas), форма (figura), разряд (ordo).

**Значение союза сколько имеет видов?** Пять.

**Какие?** Соединительный (copulativas), разделительный (disiunctivas), дополнительный (expletivas), причинный (causales), заключительный (rationales)<sup>91</sup>.

**Назови соединительные.** Et, que, at, atque, ac, ast.

**Назови разделительные.** Aut, ve, vel, ne, nec, neque.

**Назови дополнительные.** Quidem, equidem, saltim, videlicet, quamquam, quamvis, quoque, autem, porro, porro autem, tamen.

**Назови причинные.** Si, etsi, etiamsi, si quidem, quando, quando quidem, quin, quin etiam, quatinus, sin, seu, sive, nam, namque, ni, nisi, nisi si, si enim, etenim, ne, sed, interea, licet, quamobrem, praesertim, item, itemque, ceterum, alioquin, praeterea.

**Назови заключительные.** Ita, itaque, enim, enimvero, quia, quapropter, quoniam, quoniam quidem, quippe, ergo, ideo, igitur, scilicet, propterea, idcirco.

**Сколько есть форм союзов?** Две.

**Какие?** Простая, например, nam, составная, например, namque.

**В чем заключается разряд союзов?** В том, что союзы бывают или препозитивные (praepositivae), например, ac, ast, или приставные (subiunctivae), например, que, autem, или общие (communes), например, et, igitur, ergo<sup>92</sup>.

### О ПРЕДЛОГЕ

**Что такое предлог?** Часть речи, которая, находясь перед другими частями речи, восполняет, изменяет или ослабляет их значение<sup>93</sup>.

**Сколько характеристик у предлога?** Одна.

**Какая?** Только падеж.

**Сколько [падежей]?** Два.

**Которые?** Аккузатив и аблатив<sup>94</sup>.

**Назови предлоги [употребляемые с] аккузативом.** Ad, apud, ante, adversum, cis, citra, circum, circa, contra, erga, extra, inter, intra, infra, iuxta, ob, pone, per, prope, secundum, post, trans, ultra, praeter, propter, supra, usque, penes.

**Как [они употребляются]?** Ведь мы говорим ad patrem, apud villam, ante aedes, adversum inimicos, cis venum, citra forum, circum vicinos, circa templum, contra hostem, erga propinquos, extra terminos, inter naues, intra moenia infra tectum, iuxta macellum, ob augurium, pone tribunal, per parietem, prope fenestram,

secundum fores, post tergum, trans ripam, ultra fines, praeter officium, propter rem, supra caelum, usque Oceanum, penes arbitros.

**Назови предлоги [употребляемые с] аблативом.** A, ab, abs, cum, coram, clam, de, e, ex, pro, prae, palam, sine, absque, tenus.

**Как [они употребляются]?** Ведь мы говорим a domo, ab homine, abs quolibet, cum exercitu, coram testibus, clam custodibus, de foro, e iure, ex praefectura, pro clientibus, prae timore, palam omnibus, sine labore, absque iniuria, tenus pube или, как мы произносим, pube tenus.

**Назови предлоги [употребляемые] с обоими падежами.** In, sub, super, subter.

**Когда предлоги in и sub сочетаются с аккузативом?** Когда мы указываем, что мы сами или кто-либо другой идет, шел или пойдет в какое-либо место.

**А когда с аблативом?** Когда мы указываем, что мы сами или кто-либо другой находится, находился или будет находиться в каком-либо месте. [Примеры:] In с аккузативом – itur in antiquam silvam; in с аблативом – stans celsa in puppi; sub с аккузативом – postesque sub ipsos nituntur gradibus; sub с аблативом – arma sub adversa posuit vadiana quersu.

**Как употребляется (vim habet) предлог super?** Там, где обозначает место, чаще используется с аккузативом, чем с аблативом; но когда мы упоминаем о ком-либо или о чем-либо, [употребляется] только аблатив, например, multa super Priamo rogitans.

**Как употребляется предлог super?** С аккузативом используется также тогда, когда имеет значение “против”, например, in adulterum, in desertorem.

**Как употребляется предлог subter?** Как и названные выше, при обозначении движения к какому-либо месту или пребывания в каком-либо месте.

**Какие [предлоги], употребляемые в речи, не могут отделяться [от других слов]?** Di, dis, re, se, am, con.

**Как это происходит?** Ведь мы говорим diduco, distraho, recipio, secubo, amplector, congregior.

**Какие [предлоги] не могут соединяться [с другими словами]?** Apud и penes.

**Какие [предлоги] могут и соединяться, и отделяться?** Все остальные.

#### О МЕЖДОМЕТИИ

**Что такое междометие?** Часть речи, которая передает особое состояние ума с помощью произвольного восклицания (voce incondita)<sup>95</sup>.

**Каковы характеристики междометия?** Только [передаваемое им] значение.

**В чем состоит значение междометия?** В том, что мы выражаем [с его помощью] или радость, например, euaх, или скорбь, например, heu, или удивление, например, parae, или страх, например, attat, и прочее подобное.

#### Комментарий

<sup>1</sup> Сочинение Элия Доната, римского грамматика IV в. н. э., перевод которого предлагается читателю, представляет собой вариант начального курса латинского языка, построенного в распространенной форме диалога - вопросов и ответов, причем последние варьируются в пределах курьезной краткости и крайней обстоятельности. Именно в ответах сосредоточена информация, требующая от обучающихся языку освоения и заучивания. В качестве учебного пособия этой небольшой книжке Доната была суждена долгая жизнь – начиная с поздней античности на протяжении едва ли не всей эпохи средневековья. Впрочем, это произведение, хотя и принесло его автору наибольшую известность, не было единственным. Донату принадлежат также комментарии к латинским комедиографам и Вергилию и, кроме того, “Большая грамматика”, касающаяся вопросов, находящихся уже за пределами элементарного курса латинского языка.

Перевод “Малой грамматики” был выполнен с целью создать у читателей представление о содержании грамматики, уровне ее развития и способах обучения в поздней античности и средневековье. Этой же цели подчинен и комментарий, в котором значительное место отведено сопоставлению трактовок Доната и других грамматиков. Особенно важным представляется сравнение книги Доната с произведением – гораздо более объемным – его современника Харизия, создавшего скорее специальный трактат, чем практическое школьное руководство по изучению латинского языка. Труд Харизия интересен и тем, что содержит цитаты из произведений других крупных грамматиков, “ученейших мужей” – Юлия Романа, Палемона, Коминиана. Сравнение их оценок и интерпретаций с Донатовыми позволяет лучше понять и оценить достижения науки о языке, сопоставить их с современными представлениями.

Книжка Доната посвящена морфологии латинского языка. Однако если рассматривать ее как учебное пособие, то обнаружится недостаток ряда существенных для начального курса разделов науки о

языке, например, фонетики. Подтверждается это наблюдением и сопоставлением работ Доната и Харизия, в которых имеется ряд различий с точки зрения изучения основ языка. В “Малой грамматике” отсутствует разбор фонетической системы или характеристики слога, которые обнаруживаются у Харизия. Кроме того, Донат не пользуется сведениями из истории языка, которые постоянно привлекает Харизий. Наконец, произведение Харизия, будучи специальным трактатом, представляет многообразие мнений исследователей-грамматиков, что придает его работе дискуссионность, которой совершенно лишено произведение Доната. Очевидно, перечисленные различия вызваны тем, что создатели грамматик ставили перед собой разные цели. Для автора “Малой грамматике” важно было закрепить в памяти учащихся ряд основных положений морфологии, что, судя по характеру подачи материала в книге (на поставленный преподавателем определенный вопрос должен даваться столь же определенный ответ), требовало не столько понимания смысла языковых явлений, сколько заучивания. Впрочем, это обстоятельство мало влияет на то познавательное значение, которое имеет труд Доната.

Ныне “Малая грамматика” может, наверное, претендовать на роль учебного пособия только с существенными оговорками, тем не менее прикладное ее значение все же сохраняется: она не только содержит обширный лексический и морфологический материал, позволяющий совершенствоваться в латыни, но и дает возможность ощутить язык как живое и развивающееся явление, зафиксированное в IV в. его носителем - Донатом.

Перевод сделан на основании текста, опубликованного в электронном виде на сайте [www.thelatinlibrary.com](http://www.thelatinlibrary.com). Ссылки на текст Харизия даются по изданию: Charisii Artis grammatici libri V. Lipsiae, 1964.

Скобками [ ] обозначены дополнения, внесенные переводчиком для пояснения смысла текста, скобками < > обозначены конъектуры, принятые издателями. При переводе парадигмы склонений и спряжений для удобства восприятия были оформлены в виде таблиц.

<sup>2</sup> Точно такое же подразделение частей речи и в том же порядке предлагается в сочинении Харизия “Ars grammatica” (II, 152).

<sup>3</sup> Грамматики передают понятие имени нарицательного словами *communiter* и *appellativum*, противопоставляя и то и другое понятию *proprrium*. Харизий пишет (II, 153): “Именами нарицательными (*appellativa*) являются те, которые употребляются в самом общем или собирательном смысле (*generaliter communiterve*)”. Понятием “имя” у Доната и других грамматиков обозначается совокупность существительных, прилагательных и числительных.

<sup>4</sup> Харизий дает схожее определение имени, отличающееся только незначительными деталями: “Часть речи, которая с помощью падежной, но не временной характеристики обозначает вещь телесную или бестелесную обособленно или как общее понятие” (II, 152). Далее Харизий разъясняет, что под телесными вещами (*res corporales*) он подразумевает такие, которые можно видеть и ощущать (*tangi*), тогда как бестелесные вещи (*res incorporeales*) воспринимаются только рассудком, но видеть и ощущать их нельзя. Интересно, что такое же деление характерно и для римского права: римские юристы наряду с другими категориями вещей знали телесные, или физические, и бестелесные, или идеальные (*Gaius. Inst. II, 12-14; Just. Dig. I, 8, 1; Just. Inst. II, 2*). Деление вещей на телесные и бестелесные, по классификации Харизия, свойственно именам нарицательным (II, 153).

<sup>5</sup> У Харизия из числа характеристик имени исключено сравнение (II, 153).

<sup>6</sup> Более подробно вопрос о системе сравнения излагает Харизий, давая ей следующее определение: “Существует два склонения сравнений – второе и третье, и каждое из них подразделяется на три степени, первая из которых абсолютная, которую также называют исходной (*primitivum*), вторая – сравнительная (*comparativus*), третья – превосходная (*superlativus*)” (I, 112). Это значит, что степени сравнения образуются как от прилагательных первого и второго, так и от прилагательных третьего склонения. И те и другие прилагательные и образованные от них наречия имеют по три степени сравнения, различаясь способами образования этих степеней.

<sup>7</sup> Сходное положение имеется и у Харизия, который, ссылаясь на мнение “некоторых”, пишет (I, 114), что качественная характеристика может быть двоякой – видовой (например, черный) и количественной (например, большой), а обладающие ею части речи (*partiones orationis*) изменяются по трем степеням сравнения. В другой части его труда это положение выражено в форме, еще более близкой к той, которая использована Донатом: “Степени сравнения присущи не всем именам, но только тем, которые обозначают качество и количество”, т. е. прилагательным в нашем понимании. Далее Харизий перечисляет имена, которые не имеют степеней сравнения: наименования лиц или предметов (*corpus*), названия народов, количественные и порядковые числительные и “те, которые относятся к чему-либо, например, *pater, frater*”, а затем добавляет, что не все имена, характеризующие качество, могут образовывать степени сравнения, например, *mediocris, sobrius, rudis, grandus* (II, 156).

<sup>8</sup> Харизий различает три рода имен: мужской, женский и средний, но замечает, что кое-кто насчитывает пять – помимо трех названных выделяют также общий (*commune*) с тем же значением, что и у Доната, и смешанный (*promiscuum*), соответствующий эпикену Доната: “имеются также смешанные

имена, которые греки называют *epikoina* (II, 153; ср.: I, 17). Харизий добавляет, что общий род может иметь единую форму как для мужского и женского, так и для мужского, женского и среднего родов (II, 153).

<sup>9</sup> “Ведь у римлян нет двойственного числа”, - пишет Харизий (I, 18; II, 154), хотя в этом утверждении он не вполне прав, поскольку в латинском языке существуют немногочисленные уцелевшие формы, позволяющие говорить об употреблении двойственного числа на ранних стадиях развития языка. Вслед за этим он называет имена, имеющие формы только единственного или только множественного числа, а также имена, употребляемые в единственном числе, но подразумевающие множество (например, *populus*), и, наоборот, имена, использующиеся во множественном числе, но подразумевающие одно лицо или предмет (например, *Thebae*, *Athenae*).

<sup>10</sup> Почти дословное совпадение с текстом Харизия (II, 153).

<sup>11</sup> Харизий сообщает, что не все склонны были считать номинатив падежом, ссылаясь в том числе на пример греков, однако сам он не разделяет этого мнения и потому выделяет не пять, а шесть падежей (II, 154). По его словам, отдельные весьма дотошные авторы находят и седьмой падеж, которым является один из вариантов аблатива – тот, что указывает на пребывание в каком-либо месте (*ubi autem in re aut loco dicimus septimo magis casu utimur*). Далее Харизий поясняет эту мысль: “Говоря в общем, аблатив мы используем почти всегда при пассивной конструкции, а в активной – седьмой падеж” (II, 154).

<sup>12</sup> Донат такой формулировкой подразумевает здесь и далее, что у этого существительного совпадают формы номинатива и вокатива в единственном числе.

<sup>13</sup> У Доната не дано четкого понятия системы склонений и склонения явно не дифференцированы. Приведенные далее примеры содержат образцы склонения прилагательных и существительных первого, второго и третьего склонений.

<sup>14</sup> Харизий приводит варианты архаических окончаний для некоторых падежей первого склонения (*dicunt quidam veteres in prima declinatione solitos ... proferte*): для генетива единственного числа – *as* вместо *ae*, для датива единственного числа – *ai* вместо *ae* (I, 19).

<sup>15</sup> Т. е. у имен первого и второго склонения соответственно.

<sup>16</sup> Т. е. у имен третьего, четвертого и пятого склонения соответственно.

<sup>17</sup> Харизий определяет местоимение так: “Часть речи, которая ставится вместо имени и обозначает его, хотя и менее полно” (II, 157).

<sup>18</sup> У Харизия неопределенными местоимениями названы те, которые указывают на любое (*cuilibet*) лицо (II, 157).

<sup>19</sup> Харизий добавляет, что иногда выделяют и общее (*communis*) число, например, *qui*, которое может относиться к лицу как единственного, так и множественного числа (II, 157).

<sup>20</sup> Варианты склонения у Харизия (II, 161).

<sup>21</sup> У Харизия сказано, что местоимения *ego* и *pos* не могут иметь вокатива, если только он не употреблен в качестве восклицания (II, 158). Развивая эту тему, Харизий замечает, что не следует отбрасывать и мнение тех, кто считает, что все местоимения совершенно лишены вокатива. Сам же он, не будучи противником этой точки зрения, относит вокатив к числу падежей местоимения, для того чтобы иметь единое представление о склонении (*contextum declinationis habere*) – II, 158.

<sup>22</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*ille*) и множественного числа (*illi*) – II, 161.

<sup>23</sup> Харизий дает наряду с этой и параллельную форму *illaec* (II, 158).

<sup>24</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*illa*) и множественного числа (*illae*) – II, 161.

<sup>25</sup> Харизий дает наряду с этой и параллельную форму *illuc* (II, 158).

<sup>26</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*illud*) и множественного числа (*illa*) – II, 161.

<sup>27</sup> Харизий указывает, что древние употребляли форму *ipsus* вместо *ipse*, которую, например, можно обнаружить у комедиографов. Этим он объясняет и различие в образовании форм среднего рода у этого местоимения (*ipse*, *ipsa*, *ipsum*) и местоимений *ille*, *illa*, *illud* и *iste*, *ista*, *istud* (II, 158). Учитывая существование формы *ipsus*, Харизий дает параллели некоторым падежным формам единственного числа: номинатив - *ipsus*, генетив - *ipsi*, датив – *ipso* (II, 161).

<sup>28</sup> Возможна параллельная форма *ipsae* (Charis. II, 161).

<sup>29</sup> Возможна параллельная форма *ipsae* (Charis. II, 161).

<sup>30</sup> Харизий дает форму вокатива и для множественного числа – *ipsa* (II, 161).

<sup>31</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*iste*) и множественного числа (*isti*) – II, 161.

<sup>32</sup> Возможна параллельная форма *istae* (Charis. II, 161).

<sup>33</sup> Возможна параллельная форма *istae* (Charis. II, 161).

<sup>34</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*ista*) и множественного числа (*istae*) – II, 161.

<sup>35</sup> У Доната пропущена парадигма склонения формы среднего рода *istud*.

<sup>36</sup> Возможна параллельная форма *ii*. Харизий употребляет только *ee* (II, 162).

<sup>37</sup> Возможна параллельная форма *iis* для всех трех родов. Харизий использует только *ee* (II, 162).

<sup>38</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*is*) и множественного числа (*ii*) – II, 162.

- <sup>39</sup> Возможна параллельная форма *iis* для всех трех родов. Харизий употребляет только *ee* (II, 162).
- <sup>40</sup> Возможна параллельная форма *eaе* (*Charis.* II, 162).
- <sup>41</sup> Возможна параллельная форма *eaе* (*Charis.* II, 162).
- <sup>42</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*ea*) и множественного числа (*eaе*) – II, 162.
- <sup>43</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*id*) и множественного числа (*ea*) – II, 162.
- <sup>44</sup> У Харизия наряду с этой формой используется *qui* (II, 158, 162).
- <sup>45</sup> Харизий пишет, что древние, следуя правилам, использовали в номинативе множественного числа форму *quis*, откуда и употребление формы датива множественного числа *quibus* (II, 158).
- <sup>46</sup> В качестве вокатива единственного и множественного числа Харизий предлагает форму *qui* (II, 162).
- <sup>47</sup> В качестве вокатива единственного и множественного числа Харизий предлагает форму *quae* (II, 162).
- <sup>48</sup> Харизий дает параллельную форму *quid* (II, 162).
- <sup>49</sup> Харизий дает параллельную форму *cuium* (II, 162).
- <sup>50</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*quid* или *quod*) и множественного числа (*quae*) – II, 162.
- <sup>51</sup> Харизий со ссылкой на мнение некоторых авторов рассуждает на эту тему следующим образом: “Существуют [притяжательные] местоимения, которые и сами обозначают лицо в единственном числе, и относятся к объекту принадлежности также в единственном числе (*pronomina sunt quae et ipsum et cuius quod est singulariter indicant*). Но есть и такие, которые, напротив, в обоих случаях стоят во множественном числе, относясь и к лицу, и к тому, что ему принадлежит (*sunt quoque a contrario utrumque pluraliter et ipsos et quod eorum est significant*), и это нагляднее всего обнаруживают примеры. Подразумевается, что местоимения *meus, tuus, mea, tua, meum, tuum* обозначают в единственном числе как саму вещь, так и лицо, которому она принадлежит, а местоимения *nostros, vestros, nostras, vestras* передают и то и другое во множественном числе. Ведь и при них самих объект принадлежности (*cuius quod est*) является единственным; при [согласовании же *co*] словами во множественном числе ставятся местоимения *meos, tuos, meorum, tuorum*. Интерес к этим вопросам отмечается у греков. Ведь у нас речь общая не только с ними, но и с большинством народов. И местоимения, выступая в качестве имен и причастий, всегда связываются с каким-либо словом, например, *meus, tuus, noster, illius, illorum*. Ведь и в том и в другом случае мы понимаем их двояко” (II, 160). В другом месте он вновь возвращается к этому вопросу, говоря, что притяжательные местоимения могут быть единственного и множественного числа “внутренне” (*intrinsecus*) и “внешне” (*extrinsecus*) – II, 162-163. Харизий имеет в виду то, что притяжательное местоимение, образованное от личного местоимения единственного числа и являющееся, таким образом, “внутренне” формой единственного числа, может согласовываться с определяемым словом во множественном числе и потому оказывается “внешне” формой множественного числа. И, наоборот, притяжательное местоимение, образованное от личного местоимения множественного числа, выступает “внутренне” как форма множественного числа, но при согласовании со словом в единственном числе “внешне” оказывается формой единственного числа. Местоимение *suus, sua, suum* Харизий рассматривает как форму единственного числа “внутренне” и “внешне” (II, 163).
- <sup>52</sup> Ранее, согласно Харизию, использовали форму *mius* (II, 159).
- <sup>53</sup> О правилах образования вокатива притяжательных местоимений Харизий пишет так: “Ведь у всех слов, в номинативе которых заключительному слогу *us* непосредственно предшествует гласный *i*, вокатив оканчивается на *i*” (II, 159). Для местоимения *meus* он наряду с формой вокатива *mi* знает и форму *meus* (II, 162).
- <sup>54</sup> См. примечание 51.
- <sup>55</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*tuus*) и множественного числа (*tui*) – II, 162.
- <sup>56</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*tua*) и множественного числа (*tuae*) – II, 162.
- <sup>57</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*tuum*) и множественного числа (*tua*) – II, 162.
- <sup>58</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*suus*) и множественного числа (*sui*) – II, 163.
- <sup>59</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*sua*) и множественного числа (*suae*) – II, 163.
- <sup>60</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*suum*) и множественного числа (*sua*) – II, 163.
- <sup>61</sup> См. примечание 51.
- <sup>62</sup> См. примечание 51.
- <sup>63</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*noster*) и множественного числа (*nostrum*) – II, 162.
- <sup>64</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*nostra*) и множественного числа (*nostrae*) – II, 162.
- <sup>65</sup> Харизий дает форму вокатива единственного (*nostrum*) и множественного числа (*nostra*) – II, 162.
- <sup>66</sup> Харизий дает другое определение: “Часть речи, обозначающая с помощью характеристик времени, лица и числа, но без падежей занятие каким-либо делом (*administrationem rei*)” (II, 164).
- <sup>67</sup> К числу характеристик глагола Харизий относит и наклонение (*modus*) – II, 164.

<sup>68</sup> По Харизию (II, 164), качество глаголов означает деление их на определенные или неопределенные, причем к первым относятся те, которые имеют ясно выраженные число, наклонение, время и лицо, тогда как у вторых отсутствует какая-либо определенная характеристика.

<sup>69</sup> В “Грамматике” Харизия выделено пять наклонений, или качеств, глаголов: повествовательное или определенное (*pronuntiativus seu finitivus*), повелительное (*imperativus*), желательное (*optativus*), сослагательное или субъюнктивное (*subjunctivus seu conjunctivus*) и неопределенное (*infinitivus*) – II, 169. Сейчас у личных форм латинских глаголов выделяют изъявительное, сослагательное и повелительное наклонения. Неопределенная форма глагола (инфинитив) принадлежит к числу неличных форм.

<sup>70</sup> У Харизия о них сказано следующее: “Существуют глаголы, которые называются учащательными (фреквентативными) или итеративными. С их помощью обозначают то, что происходит очень часто, например, *dico – dictito*, т. е. *saepius dico ...*” (III, 255).

<sup>71</sup> Об этом разряде глаголов Харизий пишет так: “Существуют также глаголы, которые называются начинательными, *arktika*, и которые обозначают действие, начатое теперь и продолжающееся в будущем, например, *horrresco*, т. е. *incipio horrere*; *torpesco – incipio torpere*. И следует сказать, что обычно начинательными глаголами называют те, которые оканчиваются на слог *scō* и образуются от глаголов, оканчивающихся либо на букву *o*, например, *horreo - horrresco*, либо на букву *r*, например, *miseretor – miseresco*. У них нет прошедшего оконченного времени, поскольку то, что еще только началось, не может быть завершенным” (III, 252).

<sup>72</sup> Харизий выделяет четыре спряжения, которые называет *ordo* или *conjugatio*, различая их по характерному окончанию второго лица единственного числа глаголов настоящего времени активного залога: *as* - для первого спряжения, *es* - для второго, *is* с кратким *i* - для третьего, *is* с долгим *i* - для четвертого (II, 168-169). Такая система спряжений принята и сейчас. Однако Харизий приводит и мнение “ученейшего грамматика Коминиана”, который, как и Донат, объединяет третье и четвертое спряжения (II, 175-176). Существовали и другие представления о системе спряжения (II, 178).

<sup>73</sup> В своей характеристике трех спряжений Донат, по-видимому, близок к Коминиану. См.: Charis. II, 176-178.

<sup>74</sup> См.: Charis. II, 173, где подчеркивается особенность образования имперфекта и будущего времени глагола *eo* и форм, возникших на его основе с помощью приставок.

<sup>75</sup> Вопрос о количестве и характеристике залогов породил едва ли не наибольшее число суждений древних грамматиков. Харизий насчитывает те же пять залогов, что и Донат (II, 164; ср.: II, 168). Другие авторы выделяли четыре залога: действительный (*agens*), страдательный (*patiens*), общий (*commune*) и средний (*neutrum*) – Charis. II, 164. Наконец, третьи называли следующие залогов: активный, пассивный и сочетающий в себе черты обоих названных залогов – *habitivum*, который Харизий характеризует так: “он означает то, что делается или существует само по себе, например, *nascitur, crescit, oritur*” (II, 166). Относительно глаголов последнего из упомянутых залогов Харизий замечает, что часть их может быть по справедливости причислена к активным, а другая часть – к пассивным глаголам (II, 167). Современная грамматика латинского языка распределяет глаголы между двумя залогом – активным и пассивным, отложительные, полутложительные и прочие формы воспринимаются как их варианты.

<sup>76</sup> Харизий вдобавок говорит о двух видах глаголов активного залога: одни из них способны образовывать формы пассивного залога, другие – нет (II, 166).

<sup>77</sup> Также существует два вида пассивного залога: один обозначает то, что приходится испытывать в силу влияния природы (*moritur, senescit*), и то, что происходит само собой (*cadit, labitur, tremit*), а другой – то, что произошло и что пришлось испытать на себе кому-либо (*verberatur, uritur*) – Charis. II, 166.

<sup>78</sup> См.: Charis. II, 165.

<sup>79</sup> См.: Charis. II, 166.

<sup>80</sup> Такое же деление и у Харизия (II, 168). Затем он добавляет, что глаголы прошедшего времени делятся на четыре вида: начинательные или неоконченные (*inchoativae sive imperfectae*), завершенные (*praeteritae*), облитеративные (*oblitterativae* – буквально “забытые”, т. е. обозначающие давно прошедшее и потому забытое действие) и рекордательные (*recordativae* – буквально “памятные”), которые соответствуют имперфекту, перфекту и плюсквамперфекту изъявительного наклонения и перфекту сослагательного наклонения в современной грамматике латинского языка. Последний вид, вероятно, указан по ошибке, и его следует заменить на второе будущее время изъявительного наклонения, формы которого, как и трех остальных выделенных Харизием видов глаголов, обозначающих действие в прошлом, образуются от основы прошедшего времени.

<sup>81</sup> См. примечание 80.

<sup>82</sup> *Legas* и *legat*, употребляемые в настоящем и будущем времени активного залога повелительного наклонения, являются формами активного залога настоящего времени сослагательного наклонения в императивной функции.



<sup>83</sup> *Legaris* и *legatur*, употребляемые в настоящем и будущем времени пассивного залога повелительного наклонения, являются пассивными формами настоящего времени сослагательного наклонения в императивной функции.

<sup>84</sup> Эта форма в современной грамматике характеризуется как отглагольное прилагательное – герундив.

<sup>85</sup> Аналогичное определение дают Харизий, возможно, Коминиан (II, 180, 181) и, кроме того, Гай Юлий Роман (II, 190). Харизий выделяет те же характеристики наречий, что и Донат.

<sup>86</sup> Донат знает больше значений наречий, чем Харизий (II, 181). У последнего отсутствуют наречия случая, выбора и клятвы, а в отдельных случаях используются термины, отличные от тех, которые употребляет Донат: *percontandi* вместо *interrogandi* и *communicative* вместо *congregandi*.

<sup>87</sup> О степенях сравнения наречий и их образовании см.: *Charis. I, 115-116; II, 156-157.*

<sup>88</sup> Античные грамматик в своих определениях причастия подчеркивали главным образом то обстоятельство, что эта часть речи сочетает в себе черты, присущие глаголам и существительным. Так поступали и Донат, и Коминиан (*Charis. II, 178*), и Харизий (II, 180).

<sup>89</sup> Совпадение этих трех падежных форм возможно только у причастий среднего рода.

<sup>90</sup> Это же определение дает и Коминиан (*Charis. II, 224*). Ср. также определение Палемона: *Charis. II, 225.*

<sup>91</sup> Харизий, ссылаясь на Коминиана, приводит те же значения союза (*Charis. II, 224-225*). Однако далее он перечисляет возможные значения союзов гораздо полнее (*Charis. II, 225-226*). Перевод терминов, указывающих значения союзов, условен, как, например, в случае с союзами, которые Донат называет *rationales*, а Харизий – еще и *ratiocinativae* и *sylogistikoi* (*Charis. II, 225*). Союзы этой категории могут обозначать и следствие, и логическое заключение, которое Харизий иллюстрирует таким примером: “Светло, значит, день” (*lucet igitur dies est*).

Древние грамматик нередко по-разному определяли значение одного и того же союза и могли относить его поэтому к разным категориям (соединительный, разделительный и т. д.). Иногда под видом союзов в их сочинениях выступали наречия и вводные слова.

<sup>92</sup> Харизий поясняет, что союзы третьего разряда, специального обозначения которых он не дает, могут выступать и как препозитивные, и как приставные (II, 224).

<sup>93</sup> В “Грамматике” Харизия содержится определение Палемона: “Предлоги называются так оттого, что предшествуют либо падежным формам, либо словам” (II, 231). Харизий приводит и мнение Коминиана, который определяет предлог как часть речи, которая в соединении с другими частями речи может изменять их значение или сохранять неизменным (II, 230). Далее он, как и Палемон, утверждает, что предлоги могут соединяться как с падежами, так и со словами – в последнем случае речь идет о приставках, образованных из предлогов. Таким образом, в известной степени античным грамматикам было свойственно объединение в понятии *praepositiones* и предлогов, и приставок.

<sup>94</sup> Генетив сочетается с предлогами *gratia* и *causa*.

<sup>95</sup> Харизий приводит ряд определений междометия: согласно Коминиану, это часть речи, выражающая состояние души; согласно Палемону – часть речи, которая не обозначает ничего объяснимого, но передает состояние души; наконец, Юлий Роман считает междометие частью речи, которая обозначает движения души (*Charis. II, 238-239*).

*Перевод и комментарий Д. В. Бубнова*